



# Programa de Enriquecimiento Empresarial de la Ciudad de Somerville

## RESEÑA DEL PROGRAMA

El Programa de Enriquecimiento Empresarial de la Ciudad de Somerville ofrece a las pequeñas empresas hasta 15 horas de apoyo técnico gratuito y la oportunidad de desbloquear una subvención para la mejora de equipos o la infraestructura. Hay dos fondos separados para negocios en casa y negocios con locales.

### **Fechas del programa**

- Apertura de la aplicación del programa: 17 de junio
- Inicio de la revisión inicial: 1 de julio
- Las solicitudes aceptadas después del 1 de julio se recibirán de forma continua a medida que los fondos lo permitan.

### **Detalles de la subvención**

- Negocios con locales: Hasta \$12,000 para mejora de equipos o infraestructura
- Negocios en casa: Hasta \$2,500 para mejora de equipos o infraestructura

### **Áreas de apoyo técnico**

- Operaciones de restaurantes
- Planificación y estrategia empresarial
- Asuntos legales y contractuales
- Gestión bancaria y financiera
- Creación y evaluación de sitios web
- Operaciones de cuidado infantil

### **Requisitos de elegibilidad**

- Las empresas deben tener 10 o menos empleados a tiempo completo.
- Las empresas deben poder proporcionar un W-9 para la empresa.
- Las empresas deben poder proporcionar una licencia comercial de la ciudad o del estado.
- Las empresas deben tener su sede en la ciudad de Somerville.
- Las empresas ya están operativas (pueden requerir verificación adicional).
- Es posible que las empresas tengan que proporcionar documentación adicional según lo solicitado.

### **Negocios no elegibles**

- Franquicias
- Licorerías
- Instituciones financieras / crediticias
- Membresía privada u organizaciones / negocios fraternales
- Negocios orientados a adultos
- Cadenas nacionales / regionales de negocios
- Bares (elegibles si menos del 50% de los ingresos provienen del alcohol)
- Discotecas
- Tiendas de vapeo, tiendas de cáñamo o tiendas de cannabis

- Negocios que son propiedad parcial o total de un empleado de la Ciudad de Somerville o de un miembro de la familia de esas personas

### **Consideraciones prioritarias**

Dependiendo del interés del programa, se pueden aplicar puntos de prioridad. El momento de la solicitud se utilizará si es necesario un desempate debido a la falta de financiación.

Para negocios con locales:

- El propietario del negocio es residente de Somerville (1 punto)
- El negocio tiene menos de 5 empleados (1 punto)
- El negocio tiene solo 1 ubicación (1 punto)
- El negocio no ha recibido fondos de la Ciudad anteriormente (2 puntos)
- El negocio es de propiedad diversa (al menos el 51 por ciento de la empresa es propiedad de una o más minorías, como inmigrantes, mujeres, BIPOC, veteranos, LGBTQIA, discapacitados) (1 punto)

Para negocios en casa:

- El negocio es un negocio basado en el cuidado de niños (2 puntos)
- El negocio es un negocio artístico o creativo (1 punto)
- Los ingresos del negocio están por debajo de \$ 75,000 por año (1 punto)
- El negocio está ubicado en una sección censal calificada (1 punto)
- El negocio es de propiedad diversa (al menos el 51 por ciento de la empresa es propiedad de una o más minorías, como inmigrantes, mujeres, BIPOC, veteranos, LGBTQIA, discapacitados) (1 punto)

### **Usos aprobados de la financiación de la subvención**

Tenga en cuenta que la financiación de la subvención puede utilizarse para reembolsar compras anteriores de cualquiera de los siguientes dentro de los últimos 6 meses. La financiación solo se destinará a las compras elegibles.

- Equipos
- Software
- Reparaciones
- Mejoras de fachada (los cambios físicos y la señalización pueden requerir aprobaciones de planes de sitio y permisos)
- Sistemas de punto de venta
- Currículos de cuidado Infantil

*Nota: La financiación no puede utilizarse para costos de nómina, operativos o generales.*

Para cualquier pregunta o ayuda con la solicitud de subvención, comuníquese con nosotros por correo electrónico a [SomervilleTAG@iParametricsDS.com](mailto:SomervilleTAG@iParametricsDS.com) o por teléfono al (774) 448 - 5074. Tenga en cuenta que nuestros administradores de casos están disponibles para atender llamadas telefónicas los martes y viernes de 9 a.m. a 5 p.m. Todos los mensajes serán devueltos los martes y viernes.

----- El resto de la página se dejó en blanco intencionalmente -----

----- **Por favor lea este documento en su totalidad antes de proceder** -----

### Instrucciones generales

Los procesos de inscribirse y de postularse fueron desarrollados para el uso de estos aparatos y estos navegadores de internet:

- Google Chrome para Windows
- Microsoft Edge Chromium para Windows
- Mozilla Firefox para Windows
- Safari para Mac OS X

### Proceso de dos etapas para pedir un subsidio

La primera etapa le pide al solicitante que se inscriba con el sistema a través de un formulario de solicitud de registro. Se necesita proveer su correo electrónico.

La segunda etapa del proceso le pide al solicitante que entregue el Formulario de Solicitud de Ingreso.

### Completación de los formularios

- No se puede editar el formulario después de haberlo entregado. El formulario será procesado después de que se lo haya entregado.
- Un asterisco (\*) indica un campo obligatorio (revise "Información para postularse" para una lista de la información y la documentación requeridas).

### Primera Etapa: Entregar un formulario de solicitud de registro



Se tiene que proveer una dirección de correo electrónico en el formulario de registro. Tenga en cuenta que esta dirección de correo electrónico se utilizará como dirección de correo electrónico de Representante Autorizado en su formulario de solicitud.



Se tiene que cumplir con una verificación de elegibilidad básica para poder entregar el formulario de solicitud de registro. Con base en sus respuestas de la verificación de elegibilidad, puede ser que sea inelegible para un subsidio. Si se es inelegible, no se podrá entregar el formulario de registro.

1. Visite el Portal de Subsidios en <https://iparametricsbpa.workflowcloud.com/forms/1fba3c83-c757-4786-a1ea-b69f05a5fffe> para comenzar el proceso de inscribirse.

- Comience el proceso de inscribirse siguiendo las instrucciones en la primera pestaña y proceda a la segunda y a la tercera pestaña, en ese orden. Se podrá entregar el formulario en la tercera pestaña.

**City of Somerville Business Enrichment Program**  
Applicant Registration Form

The City of Somerville Business Enrichment Program offers small businesses up to 15 hours of free technical support and the opportunity to unlock a grant for equipment or infrastructure improvement. There are two separate funding pools for home-based businesses and brick and mortar businesses.

**Program Dates**

- Program Application Opens: June 17
- Initial Review Begins: July 1
- Applications accepted after July 1st will be received on a rolling basis as funding allows.

**Grant Details**

- Brick and Mortar Businesses: Up to \$12,000 for equipment or infrastructure improvement
- Home-Based Businesses: Up to \$2,500 for equipment or infrastructure improvement

**Technical Support Areas**

- Restaurant operations
- Business planning and strategy
- Legal and contractual matters
- Banking and financial management
- Website creation and evaluation
- Child care operations

**Eligible Applicants**

- Businesses must have 10 or fewer full-time employees.
- Businesses must be able to provide a W-9 for the business.
- Businesses must be able to provide either a city or state business license.
- Businesses must be based in the City of Somerville.
- Businesses must already be operational (may require additional verification).
- Businesses may have to provide additional documentation as requested.

**Ineligible Businesses**

- Franchises
- Liquor Stores
- Financial / Lending Institutions
- Private Membership or Fraternal Organizations/Businesses
- Adult Oriented Businesses
- National / Regional Chain Businesses
- Bars (eligible if less than 50% of revenue is from alcohol)
- Night Clubs
- Vape Shops, Hemp Shops or Cannabis Shops
- Businesses owned in part or fully by a City of Somerville employee or family member of those individuals

**Priority Considerations**

For brick and mortar businesses:

- The Business owner is a Somerville resident (1 point)
- The Business has fewer than 5 employees (1 point)
- The Business has only 1 location (1 point)
- The Business has not received City funding previously (2 points)
- The Business is diverse-owned (the business is at least 51 percent owned by one or more minorities such as, immigrants, women, BIPOC, veterans, LGBTQIA, disabled) (1 point)

For home-based businesses:

- The Business is a child care based business (2 points)
- The Business is an arts or creative enterprise business (1 point)
- The Business's revenue is below \$75,000 per year (1 point)
- The Business is located in a Qualified Census Tract (1 point)
- The Business is diverse-owned (the business is at least 51 percent owned by one or more minorities such as, immigrants, women, BIPOC, veterans, LGBTQIA, disabled) (1 point)

**Approved Uses of Grant Funding**

Please note, that the grant funding can be used to reimburse from previous purchases of any of the below within the last 6 months. The funding will only go towards 1 purchase.

- Equipment
- Software
- Repairs
- Facade Improvements (Please note that physical changes and signages may require site plans approvals and permits.)
- Point of Sale Systems
- Child Care Curriculums

*Note: Funding cannot be used for payroll, operating, or overhead costs.*

Please note that you must have access to email in order to complete the registration process and to submit the application.

Please read the [End User License Agreement](#) before proceeding.  
Cookies are required - please read the [Privacy and Cookies Policy](#) before proceeding.  
Please download the [Program Overview and Instructions](#) before proceeding. Save the instructions and read them before starting your application.

For any question or assistance with the grant application, please contact us via email at [SomervilleTAG@ParametricsDS.com](mailto:SomervilleTAG@ParametricsDS.com) or by phone at (774) 448-5074. Please note that our case managers are available to take phone calls on Tuesdays and Fridays from 9 AM to 5 PM. Any messages will be returned on Tuesdays and Fridays.

Thank you,  
City of Somerville, Massachusetts

By checking this box, I acknowledge that I have read and I accept the terms of the End User License Agreement and the Privacy and Cookies Policy \*

**Next**

- Después de someter el formulario de registraci3n, recibir3 un correo de confirmaci3n de la Ciudad de Somerville <nintex@workflowcloud.com>. Por favor haz un clic en el enlace en este correo. Un formulario similar a lo que esta abajo abrir3. Por favor haz un clic en el bot3n "Verificar Correo Electr3nico" para completar el proceso de registraci3n.



El correo electr3nico de verificaci3n expirar3 despu3s de 3 d3as - si no verifica su correo electr3nico dentro de los 3 d3as, deber3 reiniciar el proceso de registro.

- Despu3s de verificar su correo, recibir3 un correo electr3nico a confirmar su registraci3n de la Ciudad de Somerville <nintex@workflowcloud.com> con los enlaces de la solicitud. La solicitud puede estar iniciada y sometida de una vez o iniciada y guardada si necesitaras m3s tiempo. La secci3n abajo, "Someter un formulario de solicitud - Para iniciar la solicitud" proporciona las instrucciones sobre como iniciar una solicitud y guardar o someter el formulario. Si el formulario esta guardado, por favor referirse a la secci3n, "Someter un formulario de solicitud - Para seguir en la solicitud guardada" para instrucciones en como acceder su solicitud guardada.

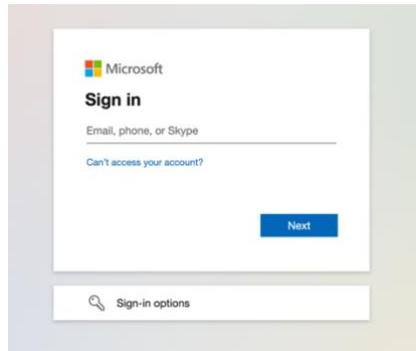
## Segunda Etapa: Entregar un formulario de solicitud de ingreso



No comience el formulario de solicitud hasta que se haya inscrito en el programa exitosamente. No podrá acceder el formulario si no ha registrada.

### **Para iniciar la solicitud**

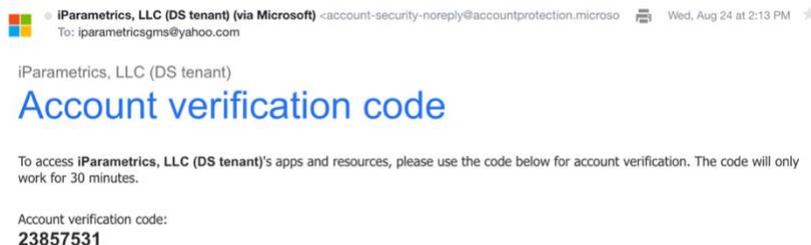
1. Haz un clic en el enlace de la solicitud enviada en el correo de confirmación de registración.
  - a. Si el sitio no funciona, copia y pega el URL en su navegador.
2. Se le pedirá una dirección de correo electrónico – entra el mismo correo electrónico que ha registrada and haz un clic en “Próxima”.



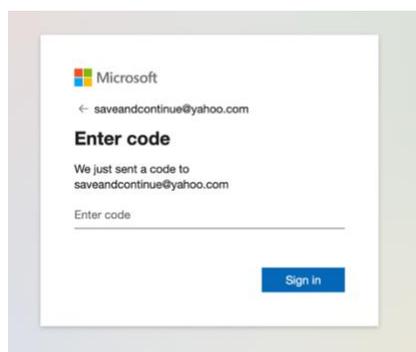
3. Si su correo electrónico está asociado con un cuenta de Microsoft (por ejemplo: Microsoft 365 Family, Microsoft, Personal, Microsoft 365 for Business), se le pedirá para entrar su contraseña de Microsoft.
  - a. Es posible que necesite realizar etapas adicionales de seguridad, depende en como su cuenta de Microsoft está configurada.
  - b. Anotar que no guardamos la contraseña en nuestro sistema.

Si su correo electrónico no está asociado con un cuenta de Microsoft:

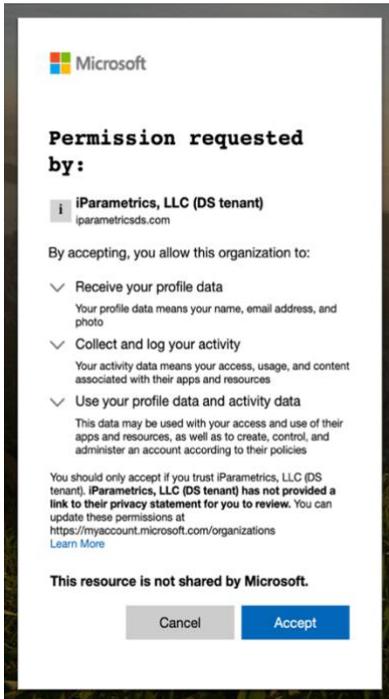
- a. Recibirá un correo electrónico de iParametrics, LLC con un código para iniciar su sesión, navegar al inbox de su correo electrónico registrado, abre su correo con el código único, y entre el código cuando se indica.



- b. Inicie su sesión con su código de una solo vez.



4. Si indicada, aceptar la solicitud de permiso. Para preguntas o dudas sobre la solicitud, por favor contáctenos por correo a [SomervilleTAG@iParametricsDS.com](mailto:SomervilleTAG@iParametricsDS.com) o por teléfono a (774) 448 - 5074. Tenga en cuenta que nuestros administradores de casos están disponibles para atender llamadas telefónicas los martes y viernes de 9 a.m. a 5 p.m. Todos los mensajes serán devueltos los martes y viernes.



5. Comience el proceso de postularse rellendo el formulario de solicitud con toda la información requerida y toda la documentación de apoyo.

English

1 Page 1 2 Page 2 3 Page 3 4 Page 4 5 Page 5 6 Page 6

 **City of Somerville Business Enrichment Program**  
Application Intake Form

The City of Somerville Business Enrichment Program offers small businesses up to 15 hours of free technical support and the opportunity to unlock a grant for equipment or infrastructure improvement. There are two separate funding pools for home-based businesses and brick and mortar businesses.

**BEFORE YOU GET STARTED**

Please refer to the [Program Overview and Application Instructions](#) document for detailed instructions on how to start, save, and continue your application and for a list of information and documents you will need to successfully submit the application.

**General Business Information**

Business Entity Name (As Appears on W-9 Form) \*

Business Name (Doing Business As) \*

Physical Street Address \*

City \* State \* Zip Code \*

The business mailing address is the same as the physical address

Mailing Street Address \*

City \* State \* Zip Code \*

**Business Industry \***

(e.g., Restaurant, Retail, etc.)

Current Number of Full-Time Employees \*

Please describe the Business. \*

**General Business Information Documents**

Please ensure all photos and documents uploaded are clear and easy to read. No videos. Address and name on attachments must match address and name on application.

Upload the Business permits and licenses for verification. This helps confirm the legitimacy of the Business, whether already operational or in the process of establishment.

City or State Business License \*

Signed and Dated W-9 Form \*

Save Next

6. Como un aplicante, puede completar la solicitud entera de una vez o guardar la solicitud y seguir a un tiempo demorado.
- Para completar la solicitud de una vez, llenar el formulario completamente, y haz un clic en el botón de “Someter” al final del formulario. Después de haber entregado el formulario de solicitud, se recibirá un email de confirmación dentro de 2 horas con una identificación de solicitud - por favor guarde este email para sus registros.
  - Para guardar la solicitud y seguir a un tiempo futuro, haz un clic en el botón de “Guardar” al fondo del formulario. Por favor confirma que “El formulario ha sido guardado” es una cinta verde que aparece en la parte superior de la pantalla antes de cerrar el formulario de la solicitud. Si el formulario esta guardado, por favor referirse a la sección, “Entregar un formulario de solicitud de ingreso – Para seguir en la solicitud guardada” para instrucciones en como acceder su solicitud guardada.

The form has been saved.

1 Page 1      2 Page 2      3 Page 3      4 Page 4

 **City of Somerville Business Enrichment Program**

**Acknowledgements and Consents**

By submitting this application, I accept and acknowledge the following:

- Funding under the Program is limited. Submission of an application in no way constitutes a guarantee of funding;
- All information provided in this application is true to the best of my knowledge. I understand that knowingly submitting false or fraudulent information may result in being deemed not eligible for assistance under the Program and/or repayment of program funds awarded;
- I authorize the City of Somerville and its designees to share the information provided herein with third parties to the extent necessary to determine eligibility for the Program or to carry out other Program activities;
- I am authorized to make representations for the Entity contemplated in this application, up to and including entering the Entity into legally binding agreements;
- I acknowledge that if the Entity receives funding from this Program, then they are required to sign an American Rescue Plan Grant Agreement. I understand that no funding will be released until a signed grant agreement is provided. Additionally, if an audit or other examination by the City of Somerville or other entity determines that such funds were either not spent or improperly spent by Grantee, the Grantee shall be responsible for repaying any and all unused or improperly spent funds to the City of Somerville Government within thirty (30) days of receiving notice by the City of Somerville Government.

Your Name \*

Today's Date \*

Checking the checkbox is equivalent to a handwritten signature \*

[Previous](#)      [Save](#)      [Submit](#)



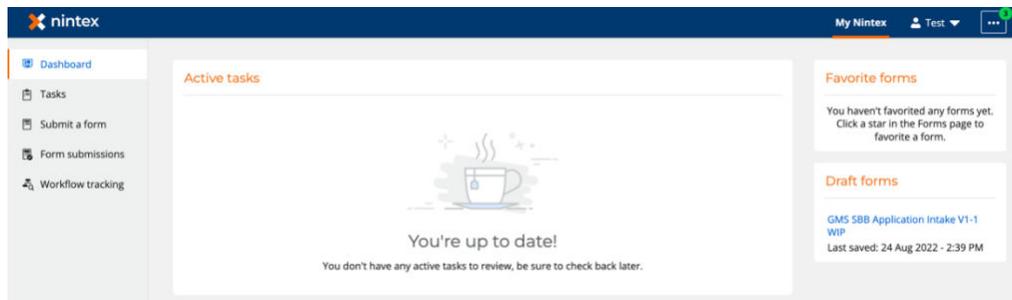
Todas las solicitudes guardadas deben estar completadas y sometidas entre 30 días de su fecha guardada primera o será automáticamente borrada por el sistema.



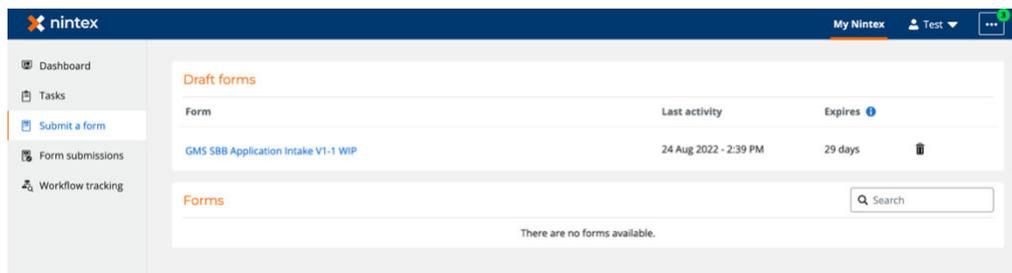
A medida que la solicitud pasa por el proceso de revisión, es posible que un gerente de casos contacte al solicitante utilizando la dirección del correo electrónico del Representante Autorizado en el caso de que requiera información adicional. Es responsabilidad del solicitante responder oportunamente. Si el solicitante no responde al gerente de casos a tiempo, la solicitud del solicitante puede ser desactivada.

## Para seguir en la solicitud guardada

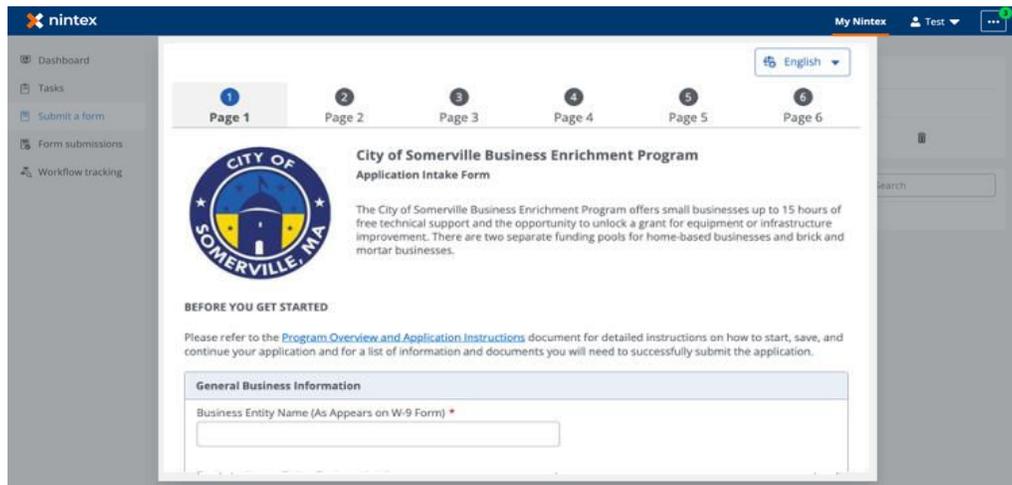
1. Haz un clic en el enlace de la solicitud enviada en el correo de confirmación de registración.
  - a. Si el sitio no funciona, copia y pega el URL en su navegador.
2. Sigue “Para iniciar la solicitud” Etapas 2 a 5 para acceder la solicitud.
3. Navigate to the “Submit a form” page using the navigation later menu on the left of the screen.



4. Haz un clic en el formulario guardado debajo de las secciones “formularios preliminares” en la parte superior de la pantalla.



5. Sigue llenando el formulario de la solicitud con todas las informaciones requeridas y documentos apoyados.



6. Sigue para guardar y seguir en la solicitud con entradas ilimitadas por “Para iniciar la solicitud” Etapa 6 y todas las etapas entre “Para seguir en la solicitud guardada”. Cuando el formulario ha sido completado, haga clic en el botón “Someter” al fondo del formulario. Después de haber entregado el formulario de solicitud, se recibirá un email de confirmación dentro de 2 horas con una identificación de solicitud - por favor guarde este email para sus registros.



Todas las solicitudes guardadas deben estar completadas y sometidas entre 30 días de su fecha guardada primera o será automáticamente borrada por el sistema.

## INFORMACIÓN PARA POSTULARSE

Esta sección identifica la información y la documentación requerida y opcional que se puede incluir en la solicitud. La documentación requerida tiene que ser entrada para poder entregar la solicitud. La documentación requerida tiene que ser subida para entregar la solicitud. Toda la información y la documentación requerida se indican con un asterisco abajo.

### Información de solicitud

- Nombre de la entidad comercial (como aparece en el formulario W-9) \*
  - Nombre del negocio (haciendo negocios como) \*
  - Dirección física, ciudad, estado, código postal \*
  - Dirección postal, ciudad, estado, código postal \*
  - Número de teléfono del negocio \*
  - Correo electrónico del negocio \*
  - Sitio web del negocio
  - Industria empresarial (por ejemplo, restaurante, venta al por menor, etc.) \*
  - Número de empleados a tiempo completo \*
  - Descripción del negocio \*
  - El nombre, el título, la dirección del correo electrónico y el teléfono del representante autorizado \*
    - El Representante Autorizado será el principal contacto para el proceso de solicitud, revisión, informes y administración.
  - Dirección postal, ciudad, estado y código postal del propietario de la empresa \*
  - El nombre, el título, la dirección del correo electrónico y el teléfono del Propietario de la Empresa \*
    - El Propietario de la Empresa eberá revisar toda la información de la solicitud para verificar su exactitud y firmar el Acuerdo de subvención del programa.
  - Dirección postal, ciudad, estado y código postal del propietario de la empresa \*
  - Encuesta de asistencia técnica \*
    - Requiere que el solicitante califique las necesidades de la empresa en diversas áreas de asistencia, incluida consultoría comercial general, finanzas y contabilidad, servicios legales, sitios web y marketing digital, consultoría comercial basada en alimentos, consultoría comercial de cuidado infantil, tecnología y desarrollo de aplicaciones
    - ¿Cuál es el objetivo principal que espera lograr con el apoyo técnico proporcionado por el programa? \*
    - Describa cualquier desafío específico que el negocio esté enfrentando actualmente y que el apoyo técnico podría ayudar a abordar. \*
    - ¿Cómo impactará el apoyo técnico en las operaciones o la estrategia del negocio? \*
    - Proporcione cualquier información adicional o necesidades específicas que el negocio pueda tener.
  - ¿Es el negocio un negocio con locales o negocio en casa? \*
  - Monto de la subvención solicitada \*
  - Describa cómo el negocio planea utilizar los fondos de la subvención si se otorgan (por ejemplo, equipos específicos, software, reparaciones, etc.). \*
  - Explique cómo la subvención para mejora de equipos o infraestructura beneficiará a el negocio a largo plazo. \*
  - Si el negocio nunca ha recibido financiación de la Ciudad antes, ¿cómo ayudaría esta subvención a superar los obstáculos o barreras iniciales al éxito? \*
  - Consideraciones de prioridad
- Para negocios con locales:*

- ¿El propietario del negocio es residente de Somerville? \*
- ¿Tiene el negocio menos de 5 empleados de tiempo completo? \*
- ¿El negocio solo tiene 1 ubicación? \*
- ¿El negocio ha recibido fondos de la ciudad anteriormente? \*

*En caso afirmativo:*

- Describa el monto del financiamiento y qué entidad/programa otorgó los fondos. \*
- ¿El negocio es propiedad (al menos el 51%) de alguno de los siguientes grupos?
  - Las opciones incluyen: Inmigrante, Mujer, Negros, indígenas y personas de color (BIPOC), Veterano, LGBTQIA, Discapacidad

*Para negocios en casa:*

- ¿Es el negocio un negocio basado en el cuidado de niños? \*
- ¿Es el negocio un negocio artístico o creativo? \*
- ¿Está el negocio ubicada en una sección censal calificada (QCT)? \*
- ¿Los ingresos del negocio son inferiores a \$75,000 al año? \*
- ¿El negocio es propiedad (al menos el 51%) de alguno de los siguientes grupos?
  - Las opciones incluyen: Inmigrante, Mujer, Negros, indígenas y personas de color (BIPOC), Veterano, LGBTQIA, Discapacidad

### **Documentación de solicitud**

- Certificado comercial (DBA) (documentos fiscales para empresas unipersonales), permiso comercial o licencia comercial \*
- Formulario W-9 firmado y fechado \*
- Si el propietario de la empresa es residente de Somerville, proporcione prueba de residencia (los ejemplos incluyen arrendamiento, factura de servicios públicos, estado de cuenta bancario, factura de impuestos, etc.)

**¿Preguntas adicionales? [SomervilleTAG@iParametricsDS.com](mailto:SomervilleTAG@iParametricsDS.com) o (774) 448 - 5074**